

---

# Procédés de lecture interactive sur l'Internet

Anthony Y. M. De -Souza  
University of Cape Coast (Ghana)

## RÉSUMÉ

La lecture constitue un moyen privilégié d'accès aux informations linguistiques, scientifiques et culturelles pour les apprenants du Français Langue Etrangère (CORNEA, 2010). Dans le contexte anglophone où l'accès aux informations disponibles aux étudiants grâce à ses procédés assurant la multicanalité, la multimodalité, la multimodalité et l'interactivité. Cette étude se propose de voir de quelle manière les étudiants ghanéens lisent les informations lors d'une compréhension écrite sur des sites authentiques en français. Plus précisément, quels sont les procédés adoptés par ces derniers pour accéder aux informations utiles à l'atteinte des objectifs de la tâche. Cette recherche également à éclairer les procédés mentaux qui sous-tendent la compréhension des informations sur l'Internet en s'appuyant sur les recherches menées par Rubin (1989). Grâce à des questionnaires et l'observation en situation de navigation sur des sites authentiques, nous avons obtenu des données quantitatives et qualitatives de 52 étudiants inscrits en FLE dans quatre universités au Ghana. L'analyse des données nous a permis d'identifier

comme l'inférence du sens, le raisonnement **déductif** ou inductif, l'analogie, le transfert de connaissances et l'analyse textuelle par les connaissances acquises en FLE. Finalement, l'étude propose des

des tâches basées sur la navigation dans des produits multimédias comme l'Internet pour les inciter à un travail cognitif plus approfondi. Qu'il s'agisse d'une série de clics sur des icônes pour ouvrir des pages ou de la saisie d'informations textuelles lors de la navigation sur l'Internet, l'apprenant se trouverait dans une situation active d'apprentissage où il pratique différentes sortes de lecture et interprète des informations en langue cible pour guider sa démarche. À notre avis, l'interprétation des informations ne repose plus uniquement sur le code textuel mais aussi sur les images, les symboles, les couleurs et les outils interactifs du site Internet. D'autant plus que le contexte réel de production faciliterait la compréhension de la langue française sur les sites en question. Certes, la compréhension écrite basée sur des documents traditionnels se basant uniquement sur le support textuel n'offre pas ces possibilités aux apprenants de FLE. Les activités de lecture sur l'Internet pousseraient alors les apprenants à acquérir des réflexes interprétatifs basés sur différents canaux de présentation de l'information qui développent leur autonomie en compréhension générale de la langue française.

Nous nous posons alors les questions de recherche

chercheurs dans le domaine, tels que Cohen (1998), O'Malley Et



## 2. LECTURE DU TEXTE SUR L'INTERNET ET RAISONS

Concernant la lecture sur l'Internet, nous voulions savoir s'il est important de lire toute l'information textuelle sur le site pour mieux naviguer? Quelles étaient les stratégies métacognitives de la lecture déployées par les étudiants durant la tâche? Est-ce qu'ils étaient conscients de leurs stratégies de lecture et des raisons qui les sous-tendent? Nous apporterons des réponses à ces questions grâce aux données suivantes.

Afin de savoir si les étudiants lisent tout sur les pages du site Internet, la majorité des étudiants (représentant 67,3%) répond qu'ils ne lisent pas tout ce qui est présenté sur le site. Par contre, 17 étudiants (soit 32,7%) affirment lire toute l'information disponible sur la page Internet. Tous indiquent néanmoins des formes de texte ayant

technique de lecture leur permet de comprendre généralement les informations en dépendant sur les mots-clés du texte. Sept (7) répondants ont aussi lu de cette manière car il y a assez d'images sur le site qui facilitent déjà leur compréhension. Sept (7) autres étudiants ont lu de cette manière par manque de temps alors que 3 autres l'ont adoptée pour finir la tâche à temps. Cependant, trois (3) étudiants indiquent qu'ils ont survolé rapidement le texte quand ils avaient des difficultés de progression sur le site ou en cas de blocage. Selon un dernier répondant, cette technique de lecture lui a permis de repérer des noms d'articles qui ressemblent lexicalement à ceux de l'anglais pour faciliter son interprétation des informations sur le site. Ces données impliquent donc que les étudiants appliquent des stratégies métacognitives de sélection de l'information (O'Malley et Chamot, 1990) pendant la navigation. Que dire du survol attentif du texte?

#### 4. SURVOL ATTENTIF OU BALAYAGE DU TEXTE

En effet, dix-neuf (19) étudiants affirment ne pas tout lire, car ils ont une connaissance préalable ou spécifique des informations dont ils ont besoin pour avancer vers une autre étape de la navigation. C'est pourquoi ils préfèrent scanner le texte à la recherche d'informations spécifiques. Cette manière de lire est connue sous l'appellation de 'balayage de texte' (Cornaire et Germain, 1999), ce qui consiste en une lecture sélective du texte permettant de repérer rapidement une information précise. Il s'agit de faire une lecture en diagonale du texte pour retrouver un lien (soit un mot ou une phrase) qui permet d'accéder à une page utile du site, par exemple le formulaire de réservation d'un billet ou d'une chambre d'hôtel. Les étudiants s'arrêtent donc de lire dès qu'ils repèrent les informations recherchées, voire les liens, les menus, les rubriques, les mots et expressions clés, et des instructions spécifiques.

Ainsi, vingt-un (21) répondants (soit 40,4%) ont attentivement survolé le texte du site Internet pour diverses raisons. Dix-neuf (19) répondants ont survolé attentivement le texte à la recherche d'informations utiles pour accomplir la tâche. Cette technique de lecture leur permet de saisir très vite le sens des informations affichées sur le site (18 occurrences). Cinq (5) répondants se rassurent par l'usage de cette technique de lecture, c'est-à-dire qu'en lisant de la sorte, ils vérifient si la page où ils se trouvent est la bonne et ils décident alors s'il faut

continuer ou revenir à l'étape précédente. De son côté, 1 répondant a scanné le texte pour repérer les mots ou expressions qu'il ne comprend pas avant de commencer la tâche. Ainsi, il a cherché la signification pour déterminer où commencer sa tâche. 1 autre répondant affirme quant à lui que cette technique de lecture lui a permis d'éviter la surcharge en information puisqu'il y a d'habitude trop d'informations disponibles sur les mêmes produits. Toutefois, la majorité des répondants pense que cette technique de lecture permet de gagner du temps (17 occurrences).

## 5. LECTURE DES MOTS ET EXPRESSIONS CONNUS

Une autre catégorie d'étudiants applique une technique de lecture qui consiste à cibler uniquement les mots qu'ils comprennent déjà tout en ignorant le reste. Il s'agit donc d'une technique de lecture qui se base sur les connaissances antérieures dans la langue cible pour inférer le sens des nouvelles informations. Par exemple, l'apprenant repère les mots et expressions qu'il comprend déjà en français pour appréhender les nouvelles informations sur le site Internet. On peut dire que les

ils ont constaté la longueur du texte sur la page, car cela leur a permis d'arriver très vite à l'information essentielle. Un étudiant a adopté cette technique de lecture pour cibler les mots qui ressemblent lexicalement à ceux de l'anglais.

Ces données prouvent donc que les étudiants mettent en œuvre des stratégies cognitives de transfert des connaissances (O'Malley et Chamot, 1990) au cours de la lecture sur l'Internet, car ils transposeraient à la tâche des stratégies d'exploration efficaces ou des connaissances en navigation acquises sur d'autres sites Internet en anglais. On observe que les étudiants ciblent plutôt des mots mis en évidence, des images et des outils interactifs pour vite aboutir à ce qu'ils recherchent. D'après Brinkerhoff, Klein et Koroghlanian (2001), les connaissances générales liées à l'expérience de l'ordinateur ont une influence sur la navigation dans les dispositifs hypertextuels. Cette compétence permettrait alors aux apprenants de repérer plus facilement les informations essentielles grâce aux outils d'aide à la compréhension à savoir les images, les mots-clés activés, les aides interactives, les symboles, les couleurs, les menus déroulants, etc. Elle permet aussi de libérer l'espace mémorielle (dans la mémoire de travail) nécessaire à la navigation au profit de l'apprentissage sur le site. Nous pensons que les étudiants non-dotés de cette stratégie sont ceux qui lisent tout car ils supposent qu'ils doivent comprendre chaque mot du texte pour progresser sur le site. Comment se fait alors la lecture mot-à-mot sur l'Internet ?

## 6. LECTURE MOT- À-MOT

Il s'agit ici d'une lecture fine en focalisant sur chaque mot du texte et en parcourant celui-ci d'un bout à l'autre (Cornaire et Germain, 1999). En effet, six (6) étudiants (soit 11,5%) ont lu mot-à-mot. Pour eux, la lecture mot-à-mot facilite la compréhension générale des informations quand celles-ci contiennent des mots-clés qui sont faciles à comprendre (8 occurrences). Ces mots permettent à l'étudiant d'inférer le sens général des phrases (4 occurrences). La lecture mot-à-mot permet en outre de mieux comprendre les feedbacks que propose l'outil à l'utilisateur (3 occurrences). Dans ce sens, elle est très efficace quand l'étudiant a des difficultés à évoluer dans la tâche (10 occurrences) ou en cas de blocage complet (1 occurrence). Enfin, 1 étudiant a utilisé cette technique de lecture pour compenser ses compétences informatiques sur





carte ou le plan d'une ville, les types de transport (TGV, bus, tramgnV, , tramgns

cliquant sur les noms (sous forme de liens activés) pour accéder à la photo du produit. Autrement dit, les images permettent l'association des noms à leurs référents réels. Aussi, certains étudiants pensent que leurs choix d'articles ont été guidés par les photos d'articles ou les pictogrammes représentant les services (18 occurrences). Peut ainsi soutenir que les images améliorent la compréhension générale de la tâche puisqu'elles encouragent la progression de l'étudiant (16 occurrences), (Dillon et Vaughn 1997 repris par Bera et Liu, 2004)

L'amélioration de la compréhension générale étant la première raison pour laquelle les étudiants centrent leur attention sur l'image, il reste bien d'autres facteurs qui expliquent pourquoi les images sont privilégiées. Presque tous les répondants (6 sur 8) qui ont choisi l'image expliquent tout d'abord que c'est l'outil qui capte en premier leur attention lorsqu'ils se rendent sur un site. Les images captent l'attention des usagers sur ce qui est important sur le site. De par leur attractivité, comme l'affirme un étudiant. En effet, lors des séances d'observation, tous les étudiants qui ont travaillé sur les sites de vente et de services en ligne ont commencé la verbalisation par la description ou le comment Liu,ese52s t 12



jouent un rôle d'orientation (23 occurrences) de l'utilisateur puisqu'ils facilitent les choix de boutons pour se déplacer sur le site. Par exemple, pointer sur un lien ou une image signale la page où cela conduit. Ils aident aussi les étudiants à mieux déterminer ce qu'ils doivent faire (14 occurrences). Les outils interactifs facilitent aussi la prise de décision grâce aux menus d'options interactifs indiquant clairement à l'étudiant ce qu'on lui demande comme information ou comme action. En vue de toutes ces propriétés, on peut dire q

constitue une excellente aide à la compréhension, à la mémorisation et à l'expression de la langue si les relations entre les différents médias sont complémentaires et non contradictoires. Notre étude permet de confirmer cette thèse en vue des raisons qui expliquent la combinaison de ces outils par vingt-cinq (25) apprenants (soit 48,2% du public cible) en vue de comprendre des informations sur les sites Internet. Après les données recueillies, 5 répondants (représentant 9,6%) ont les





aides interactives et les couleurs, ces derniers sont toujours associés au texte qu'il faut, dans certains cas, absolument comprendre pour progresser dans la navigation. Ainsi, quand on parle de la lecture sur l'Internet, on peut dire qu'elle dépasse la lecture linéaire du texte pour inclure aussi celle des autres outils d'aide à la compréhension. À notre avis, tout cet ensemble participe à la compréhension des informations sur le site. Nous pensons que c'est ce facteur qui pousse la majorité des répondants à lire.

## CONCLUSION

Nos données ont en effet montré que plus de 82,6% des étudiants enquêtés lisent le texte pendant leur navigation. Aussi, permettent-elles de voir les différentes façons dont les étudiants accèdent au sens des informations grâce à la lecture. Par exemple, nous voyons comment la lecture critique sert d'empan à la compréhension des mots nouveaux et à la résolution des problèmes liés à la navigation.

La lecture constitue l'une des compétences primordiales que doit développer tout apprenant de langue étrangère. Nous pensons que l'Internet offre une nouvelle manière d'aborder la lecture en classe de langue, vue la diversité des voies par lesquelles les informations sont présentées aux utilisateurs. C'est pour cela que cette étude plaide pour une pédagogie de la lecture sur l'Internet. À l'examen des procédés de lecture adoptés par les étudiants pendant leur navigation, on s'aperçoit que la lecture sur l'Internet est plus stimulante en termes de l'acquisition/apprentissage du FLE car l'information est saisie grâce au concours de plusieurs éléments outre le texte. En effet, plusieurs indices visuels tels que les images, les pictogrammes, les symboles permettent de préciser le sens du lexique et ajoutent des informations contextuelles et situationnelles qui facilitent l'inférence des mots et expressions nouvelles. La présentation des informations attire aussi l'attention des utilisateurs sur ce qui est important. Les couleurs qui captivent, les liens hypertextes qui sont placés sur les mots adéquats, l'efficacité des outils interactifs, la qualité des illustrations iconiques ou des photos, le design de l'interface, etc, tous ces éléments diversifient les manières d'accéder aux informations chez les utilisateurs. Nous trouvons que l'acquisition/apprentissage du Français Langue Etrangère peut se

l'information (Craik, 1979) permettent aux étudiants de comprendre plus vite; ils ont aussi accès à des données culturelles que les indices contextuels (véhiculés par les outils interactifs) permettent de comprendre. Mais, comme le souligne Coste (1996), il faut prendre garde à ce que la navigation imposée par ces tâches ne soit pas seulement de plaisance mais qu'elle réponde vraiment à des trajectoires d'apprentissage arrêtées en connaissance de cause.

Puisque la lecture facilite de toute évidence la progression de la navigation et que cette dernière est promue par la compréhension des informations sur le site, une pédagogie active de lecture sur l'Internet doit attirer l'attention des étudiants du FLE sur les différents procédés d'inférer le sens lors de la navigation. La formation à la lecture sur l'Internet par les tâches doit donc les aider à découvrir des techniques de lecture qui les aident à mieux combler leurs difficultés de compréhension.



- GUIBERT , J. et JIMEL , G. (1997). . Paris: Armand Colin.
- LEE, M. J. et TEDDER , M.C. (2003). "The effects of three different computer texts on reader' recall: based on working memory capacity". In . (6), 767-783.
- MORO, B. (1997). "A Pedagogy of the Hypermedia". 69 - 78.
- O'MALLEY, J.M. et CHAMOT , A.U. (1990). . Cambridge: Cambridge University Press.
- OXFORD, R.L. (1990). Language learning strategies: what every teacher should know. New York: Newbury House/Harper Collins.
- PALINCSAR , A. S. et BROWN , A. L. (1984). "Reciprocal teaching of comprehensionfostering and comprehensiomonitoring activities". (2), 117-175
- RUBIN , J. (1989). "How learner strategies can inform langage teaching". In V. Bickley (ed.), , sponsored by the Institute of Language in Education.
- ROSSI, J.-P. (1985). . Paris: Publications de la Sorbonne.
- TRICOT, A. (2007). . Paris: Editions Belin.

---

## Annexes

### ANNEXE 1 : LISTE DES TACHES DE NAVIGATION

Tâche 1 : Création de compte client sur [www.3suisses.fr](http://www.3suisses.fr)

Vous avez vu des articles sur des sites commerciaux qui vous intéressent. Créez un compte sur le site [www.3suisses.fr](http://www.3suisses.fr) pour pouvoir commander des articles.

Tâche 2 : Achat d'articles sur [www.laredoute.fr](http://www.laredoute.fr)

Vous avez vu des articles sur [www.laredoute.fr](http://www.laredoute.fr) qui vous intéressent. Commandez-les et notez leur coût total.

Instructions:

Order the under-listed items and check the total cost of purchase.

Items to order:

1. Evening wear
2. Braziers
3. Panties
4. Fitting lingerie
5. Nightgown
6. Morning coat
7. Bathroom slippers
8. Tie

Tâche 3: Réservation de billet sur [www.sncf.com](http://www.sncf.com)

Vous êtes invité à Paris pour une soirée d'étudiants ghanéens en France. En tant que représentant de votre association à l'Université de Strasbourg, réservez sur l'Internet votre place sur le TGV.

Consignes :

- Rendez-vous sur [www.sncf.com](http://www.sncf.com)
- Date de la réservation 20 mars 2012
- Prix du billet H Q W P# vous suous sur ' P# vous suve votre as6A(V)





## ANNEXE 2: QUESTIONNAIRES

### I. MAIN QUESTIONNAIRE

Th



9. About the Internet tool you used, what can you single out that greatly enhanced your understanding of French? (You can name more than one item)

.....

B. DURATION OF YOUR BROWSING EXPERIENCE

Starting Time of browsing (Please indicate it here)

.....

Ending Time of browsing (Please indicate it here)

.....

C. ABOUT YOUR BROWSING EXPERIENCE ON THE INTERNET

1. Kindly describe in English things/places you saw during your browsing on the site.

a).....

b).....

c).....

2. Kindly describe some of the challenges you had during the browsing on the site.

a).....

b).....

c).....

3. (a) How did you overcome such challenges?

.....

(b) Describe briefly what you did.

.....

(a) During your browsing, did you encounter any word(s) you did not understand?

.....

(b) If yes, write them below (at least, five (5) of them)

.....

.....

.....

.....

.....

4. How did you get the meaning of such words? Please, indicate the method(s) used below!

.....

(a) Were you helped by a colleague during the browsing?  
.....

(b) If yes, indicate the form of help you received from him/her!  
.....

If no to question 6, why not?  
.....

(a) This time round, indicate things that you think facilitated your browsing on the Internet?  
.....

(b) How helpful were they?  
.....

Did you learn something new from this experience on the Internet?  
(You can name more than one thing you learnt)

a).....

b).....

c).....

5. (a) How did you check the adequacy of your answers during the task?  
.....

b) Describe any two methods used?

a).....

b).....

6. Your comments on the exercise:  
.....



## ANNEXE 4 : EXTRAITS DE VERBALISATION

Extrait 1 :

WID7:...